

Principios de
la pintura china

George Rowley

ALLIANZA FORMA



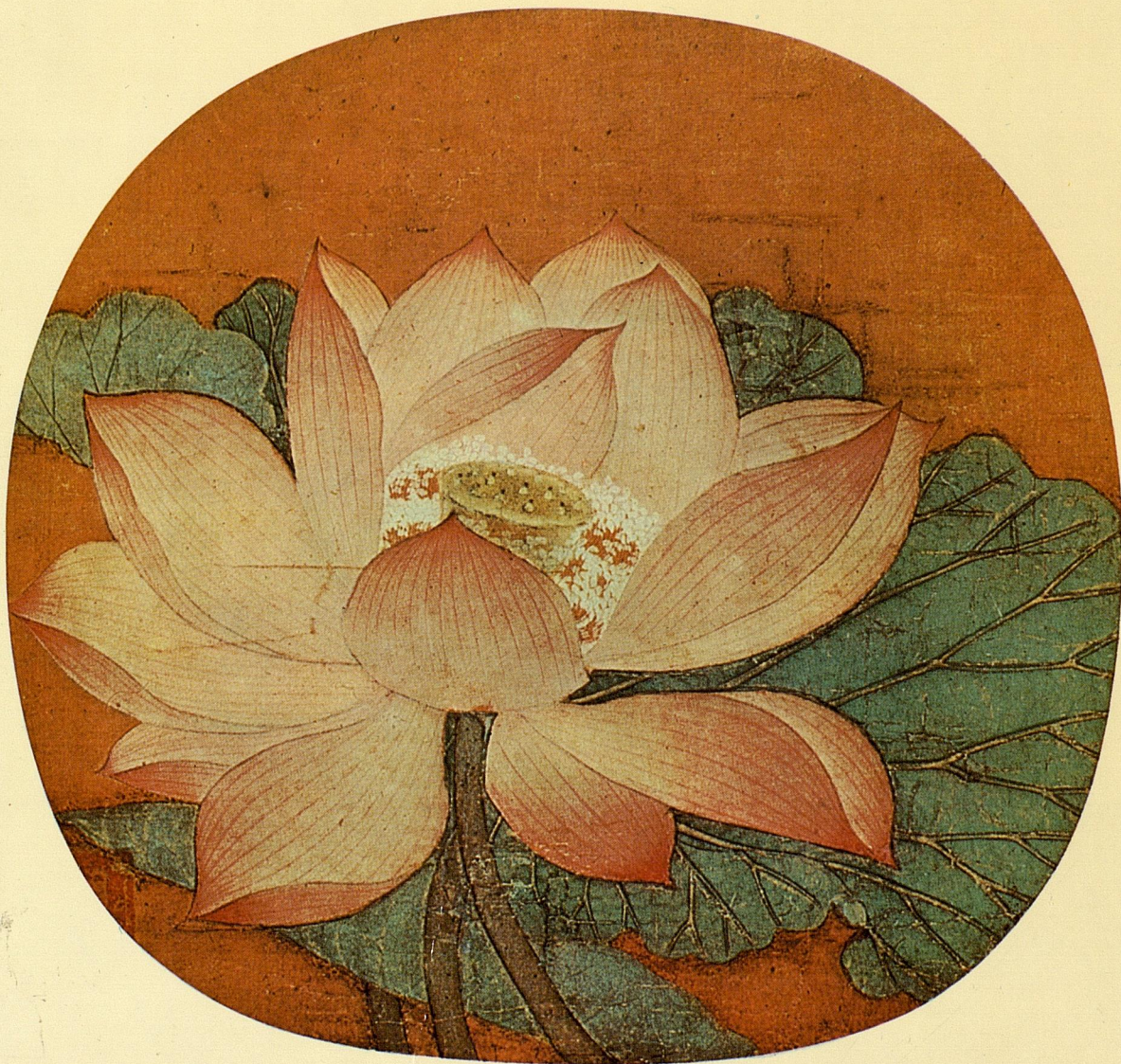
15

George Rowley : Principios de la pintura china

Principios de la pintura china

George Rowley

ALIANZA FORMA

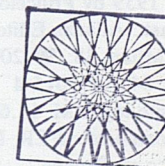


Alianza Forma

George Rowley
Principios de la pintura china

Versión española de
Aurelio Martínez Benito

Transliteración de las voces chinas a cargo de
Joaquín Pérez Arroyo



Museo de Arte Abstracto Español
Cuzco

Alianza Editorial

Indice

Prefacio	13
EL CONTENIDO Y SU INTERPRETACION	15
Introducción	17
Espíritu y materia	20
Cielo y tierra	25
Divino y humano	27
Taoísmo y confucianismo	30
Personal e impersonal	33
Estados de ánimo y emociones	35
Hombre y naturaleza	40
Tradición y originalidad	45
Idealismo y naturalismo	52
EL ESTILO	57
Introducción	59
<i>Qi</i> o espíritu y sus frutos	60
<i>Kaihe</i> o la unidad de la coherencia	77
<i>Yin-yang</i> o la unidad de los opuestos	79
La unidad de la consonancia	82
<i>Zhangfa</i> o composición	84
El equilibrio de las tensiones	90
Sucesión y foco móvil	93
Diseño en profundidad y <i>qifu</i>	96
Escala	99
Diseño de superficie y <i>longmo</i>	101
<i>Kong</i> o vacíos	105
Diseño y decoración	108
Sencillez, vacuidad y capacidad de sugerencia	112

CATEGORIAS DE GRANDEZA	115
Relación de términos	119
Lista de fuentes	121
Ilustraciones	123
Indice analítico	167

Pronunciación aproximada del sistema de fonetización oficial chino (Pinyin)

CONSONANTES	OCCLUSIVAS NO ASPIRADAS	OCCLUSIVAS ASPIRADAS	FRICATIVAS
LABIALES	b (p)	p (p aspirada)	f
DENTALES	d (t)	t (t aspirada)	
PREPALATALES	z (ts)	c (ts aspirada)	s (s castellana muy fuerte)
RETROFLEXAS	zh (ch)	ch (ch aspirada)	sh (sh inglesas)
PALATALES	j (ch)	q (ch aspirada)	x (x catalana o gallega)
ALVEOLARES	g (k)	k (k aspirada)	h (h inglesa)
NASALES: n, m		LIQUIDAS: n (similar a j francesa), l	
VOCALES: a, e, i, o, u.		SEMICONSONANTE: y (yod)	

Observaciones:

- 1.—Las vocales tienen sonidos solamente aproximados a los del castellano, ya que con un mismo signo se representan sonidos diferentes.
- 2.—La u tiene las siguientes características:
Tras b, d, z, zh, g, p, t, c, ch, k, f, s, sh, h, m, r, se pronuncia como la u castellana.
Tras j, k, x, y, se pronuncia como u francesa.
Tras l, n, puede pronunciarse como u o como ü, si lleva la correspondiente diéresis.
- 3.—La i detrás de prepalatales z, c, s, retroflexas zh, ch, sh, y de la letra r representa la ausencia total de vocal.
- 4.—La e ante r representa igualmente un sonido especial avocálico.
- 5.—Los diptongos deben pronunciarse siempre en una sola sílaba, aunque se compongan de tres letras.
- 6.—Los finales en ng representan suaves nasalizaciones.